

IDW
ISSUE
2
COVER A
\$3.99

BEYER • JOHNSON • SHASTEEN • METTLER

STAR TREK

DISCOVERY

THE LIGHT OF HALLS



TONY
SHAS
TEEN

VOUS VOULEZ
QUE JE CROIE...*

(*)TRADUIT
DU KLINGON



...QUE C'EST LA
SOEUR DE T'KLIVMA
QUI A EU EN
PREMIER LE RÊVE
D'UNIFIER
L'EMPIRE ?



TU AS
L'AIR DÉÇU,
VOQ.

DIS-MOI, ES-TU
DÉÇU QUE LE GRAND
T'KOLVMA N'AIT PAS
ÉTÉ LE PREMIER ?

OU QUE LE PREMIER
À AVOIR FAIT CE
RÊVE SOIT UNE
FEMME ?



NI L'UN
NI L'AUTRE.
JE NE COMPRENDS
SIMPLEMENT PAS
POURQUOI IL N'A PAS
PARTAGÉ CELA AVEC
SON PEUPLE.



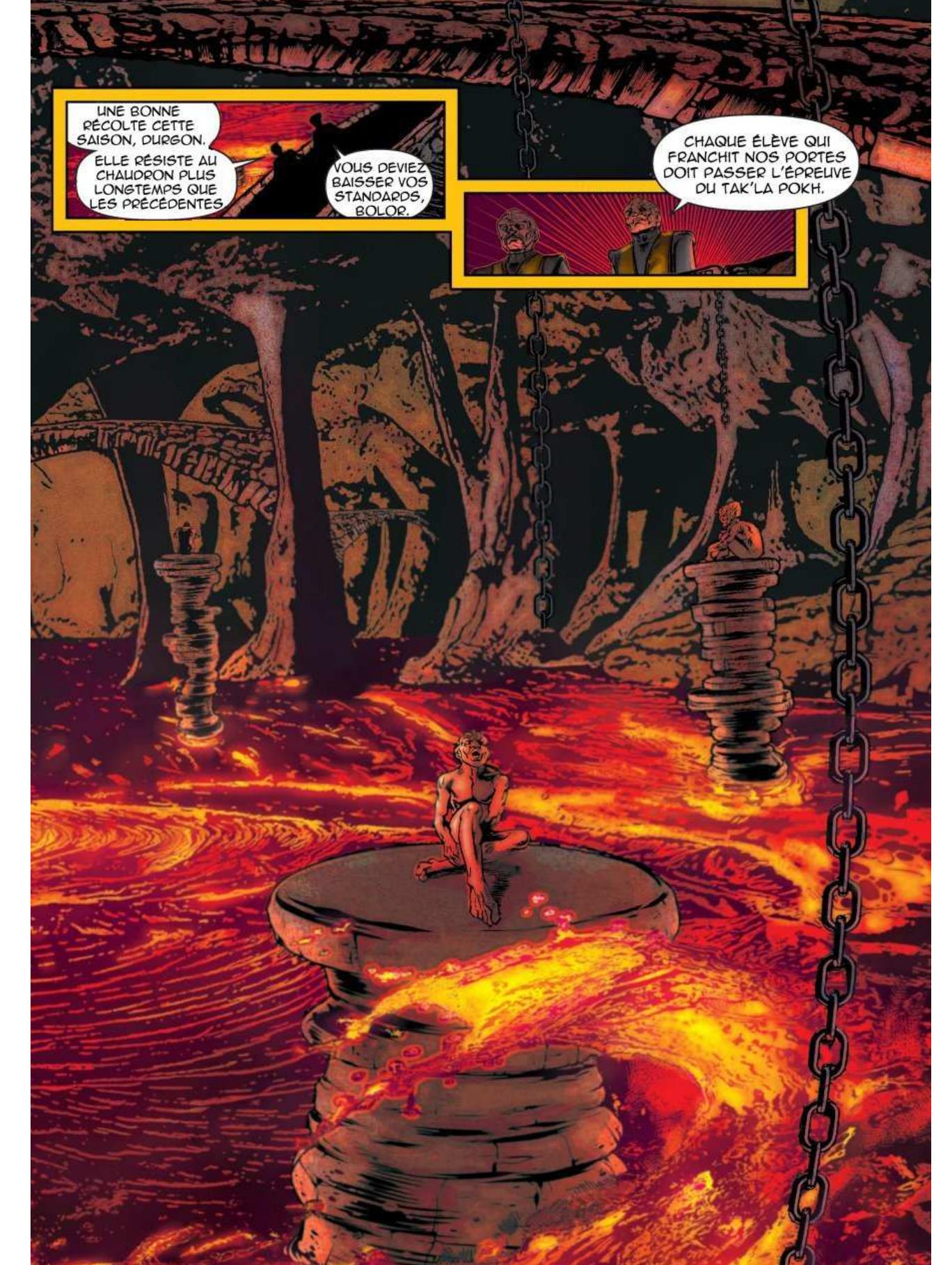
J'ULA
N'ÉTAIT QUE
L'ÉTINCELLE..



...MAIS C'EST SUR
BORETH QUE LA
FLAMME ALLAIT
VRAIMENT GRANDIR.

**BORETH,
LES GROTTES DE NO'MAT,
LE CHAUDRON DE TAK'LA POKH**





UNE BONNE
RÉCOLTE CETTE
SAISON, DURGON.
ELLE RÉSISTE AU
CHAUDRON PLUS
LONGTEMPS QUE
LES PRÉCÉDENTES

VOUS DEVIEZ
BAISSER VOS
STANDARDS,
BOLOR.

CHAQUE ÉLÈVE QUI
FRANCHIT NOS PORTES
DOIT PASSER L'ÉPREUVE
DU TAK'LA POKH.







...IL EN RESTE UN.



T'KUVMA DE LA MAISON GIRJAH.

JE NE M'ATTENDAIS PAS À UNE TELLE FORCE DE LA PART DE CETTE MAISON.

VOTRE MAISON N'A PLUS D'IMPORTANCE UNE FOIS QUE VOUS PASSEZ LES PORTES DE BORETH.

AUX YEUX DE KAHLESS, TOUTES LES MAISONS SONT ÉGALES.



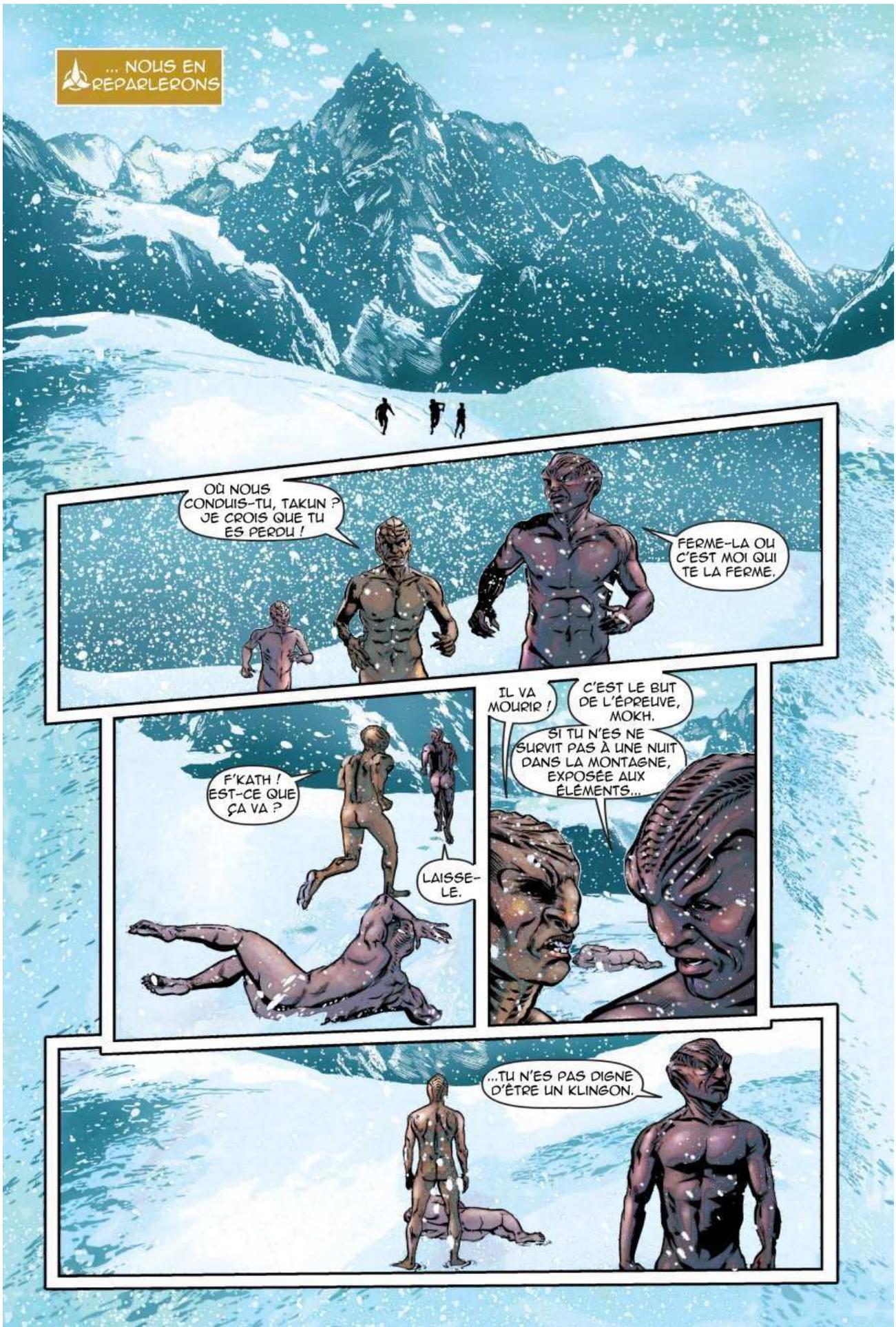
PLUS LE JEUNE T'KOUVMA RESTERA LÀ, PLUS IL A DE CHANCES...



... QUE KAHLESS SE RÉVÈLE À LUI.



... NOUS EN
REPARLERONS



OÙ NOUS
CONDUIS-TU, TAKLIN ?
JE CROIS QUE TU
ES PERDU !

FERME-LA OU
C'EST MOI QUI
TE LA FERME.

F'KATH !
EST-CE QUE
ÇA VA ?

LAISSE-
LE.

IL VA
MOURIR !

C'EST LE BUT
DE L'ÉPREUVE,
MOKH.

SI TU N'ES NE
SURVIT PAS À UNE NUIT
DANS LA MONTAGNE,
EXPOSÉE AUX
ÉLÉMENTS...

...TU N'ES PAS DIGNÉ
D'ÊTRE UN KLINGON.

L'AUBE VA BIENTÔT SE LEVER.
C'EST LA PIRE TEMPÊTE DEPUIS DES
ANNÉES. COMBIEN PENSES-TU QUE
NOUS ALLONS EN PERDRE ?

CE N'EST PAS
LA QUESTION.

LA QUESTION EST DE
SAVOIR COMBIEN D'ENTRE
EUX SURVIVRONT.

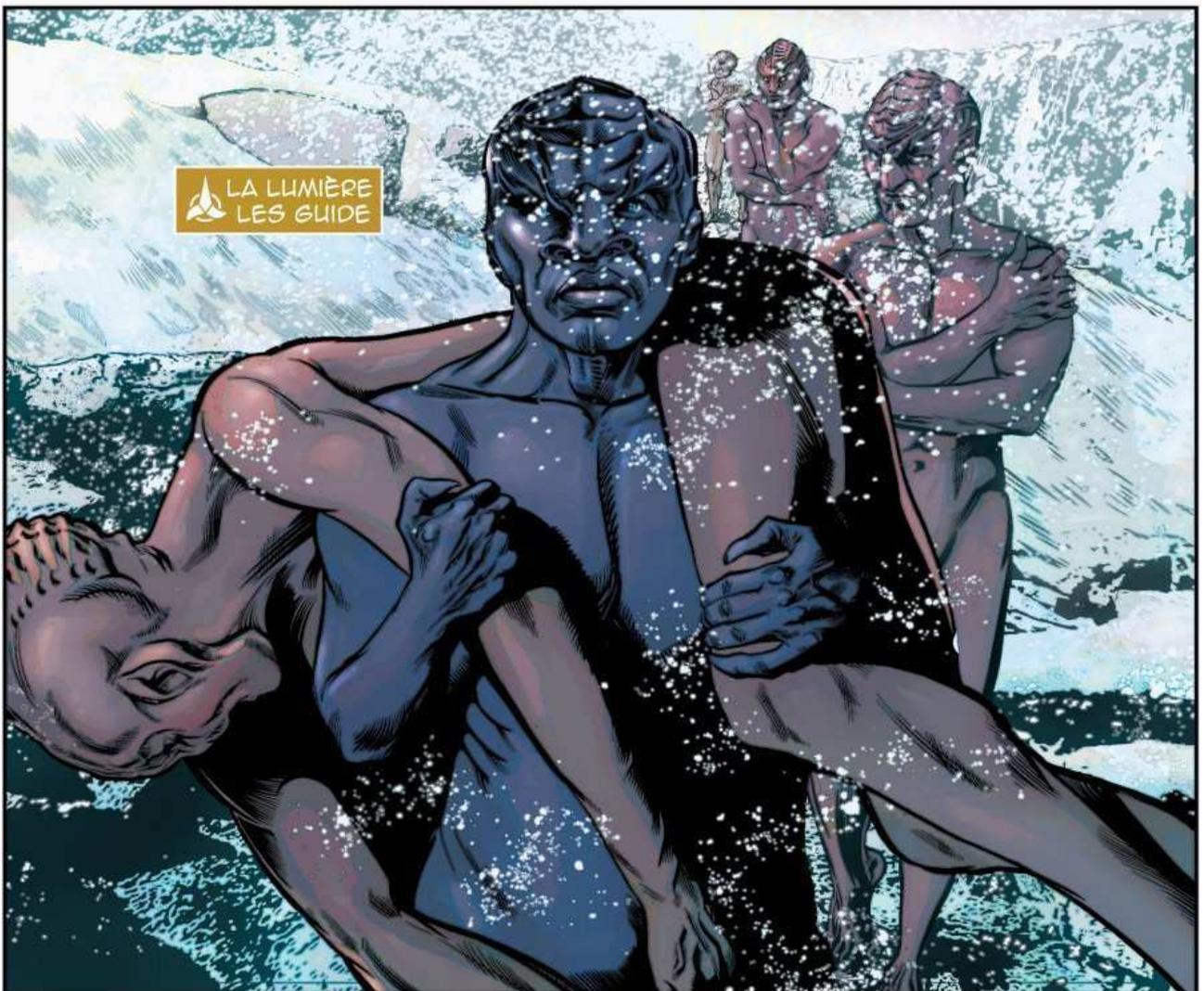
...NOUS...ALLONS...
MOURRONS CE
SOIR, TAKUN...

...M...MOURIR...
SANS... H...
HONNEUR...

...C'EST...
COMME K-KAHLESS...
QUI LE VEUT...

VIENS.

T...T'KUVMA... ?





C'EST LA MÊME
LUMIÈRE QUE J'AI
VUE DANS LE
CHAUDRON.

ELLE A
ÉTÉ MON
GUIDE.

ELLE NOUS
A TOUS
SAUVÉE



JE CROIS QUE
C'EST KAHLESS
LUI-MÊME.

SOUS LA FORME
QU'IL A CHOISIE
DE TE MONTRER.

TU ES...



...SA
RENAISSANCE.



ABSURDE ! SI KAHLESS RENAÎSSAIT,
IL Y AURAIT UN SIÈNE
QUE NOUS POURRIONS
TOUS VOIR.



JE NE DOUTE PAS
DE L'IMPORTANCE
DE CETTE VISION.

C'EST TRÈS BIEN
QUE KAHLESS TE
PARLE COMME LUI
SEUL PEUT LE FAIRE
T'KLIVMA.

TIENS-EN COMPTE.
SUIS-LÀ OÙ QU'ELLE
TE MÈNE, APRÈS
NOUS AVOIR QUITTÉ.



JE N'AI PAS L'INTENTION DE QUITTER BORETH.

MON AVENIR EST ICI, À ÉTUDIER LA SAGESSE DE KAHLESST. POUR ENSEIGNER ET ATTENDRE SON RETOUR.



TON AVENIR EST DE RETOURNER CHEZ TOI, ET PLUS TÔT QUE TU NE LE PENSES.

TA SOEUR VA SE MARIER AVEC LA MAISON MOKAI. TA PRÉSENCE EST REQUISE.



J'ULA... ?

IMPOSSIBLE, ELLE N'A JAMAIS EU L'INTENTION DE SE MARIER. SES AMBITIONS ÉTAIENT...

...AILLEURS.



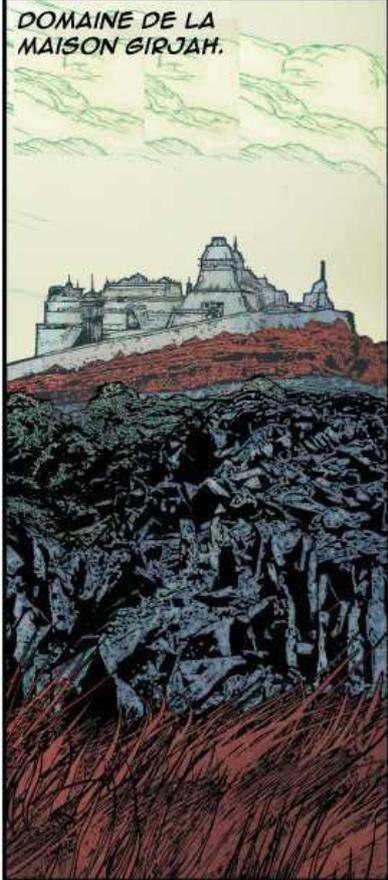
TU PARS À L'AUBE.

TU AS APPRIS TOUT CE QU'IL Y A À APPRENDRE SUR BORETH.

RETOURNE PARMİ TON PEUPLE...



... ET PARTAGE CETTE SAGESSE.





SALUTATIONS, MON FRÈRE.

JE SUIS DEVENU FORT AU COURS DE MES ANNÉES À BORETH.

DANS MON CORPS ET MON ESPRIT.



TU ES VRAIMENT DEVENU FORT, PETIT T'KOLVMA.

PARDONNEZ-MOI, T'KLOR...



...MAIS EST-CE UN SOUPÇON DE PEUR QUE J'ENTENDS DANS TA VOIX ?



T'KLIVMA, BIENVENUE À LA MAISON.

LA ROBE DE BORETH TE VA BIEN.

JE NE SUIS REVENU QUE PAR DEVOIR ENVERS TOI, MA SOEUR



VIENS. LAISSONS DERRIÈRE LÀ CES ENNUYEUX.

J'AI BEAUCOUP DE CHOSÉS À TE FAIRE VOIR.



L'APPARENCE
EXTÉRIÈRE EST LA MÊME.
MAIS À L'INTÉRIEUR...



...NOUS AVONS
BEAUCOUP
TRAVAILLÉ PENDANT
TES ANNÉES
D'ABSENCE.



JE DIS "NOUS",
MAIS CE SONT LES
GENS DU PEUPLE QUI ONT
REDONNÉ SA GLOIRE
AU VAISSEAU AMIRAL
DE NOTRE FAMILLE.

MON ATTENTION
A ÉTÉ ATTIRÉE
AILLEURS.

PAR
LA MAISON
MOKAI ?



TU
N'APPROUVES
PAS ?

CE N'EST
PAS À MOI
D'APPROUVER.

MAIS JE ME SOUVIENS
DE TON RÊVE POUR NOTRE
AVENIR. POUR L'AVENIR DE
TOUS LES KLINGONS.



C'ÉTAIT UN
BON RÊVE,
T'KLIVMA.
UN RÊVE
HONORABLE.

MAIS
C'ÉTAIT LE
RÊVE D'UNE
ENFANT.

AU FIL DES
ANS, J'AI DÛ
M'ADAPTER À UN
MONDE QUI NE
SE SOUCIE PAS
DE NOS RÊVES.



ET POURTANT,
LES TRAVAUX
SUR LE NAVIRE
SE SONT
POURSUIVIS.

ET QU'EST-IL
MAINTENANT
SI CE N'EST UN
RÊVE DEVENU
RÉALITÉ ?



IL SERT MAINTENANT UN OBJECTIF PLUS PRAGMATIQUE.

IL DONNE DU TRAVAIL À NOTRE PEUPLE ET LUI DONNE L'HONNEUR QU'IL NE TROUVERAIT PAS AUTREMENT.



CE N'EST PAS SEULEMENT L'INTÉRIEUR DU NAVIRE QUI A ÉTÉ AMÉLIORÉ. NOUS AVONS RECONSTRUIT LES MOTEURS, LES SYSTÈMES D'ARMES, ET PLUS ENCORE.

VIENS DEHORS AVEC MOI...

... ET ASSISTE À UN MIRACLE.



JE NE LE VOIS PAS.



VOILÀ !



IL Y A UN SIÈCLE, NOTRE MAISON A CRÉÉ UNE TECHNOLOGIE QUI ALLAIT NOUS DONNER UN AVANTAGE SUR TOUS LES AUTRES.

UN BOUCLIER D'INVISIBILITÉ.



IL NE RESTE PLUS QU'À RESTAURER LA COQUE, ET NOTRE FAMILLE POURRA À NOUVEAU VOLER.



MAIS TU NE FÉRAS PLUS PARTIE DE NOTRE FAMILLE, J'ULA ?



KHEL.

BIENVENUE. T'KOLIVMA.



C'EST KHEL QUI A DIRIGÉ LA RESTAURATION DU NAVIRE. JE VOUS LAISSE EN DISCUTER.

JE TE VERRAIS CE SOIR, T'KIVMA, À LA FÊTE AVEC LA MAISON MOKAI.



ELLE EST FROIDE AVEC TOI. ET TOI AVEC ELLE.

JE ME SOUVIENS DE TA DÉVOTION ENVERS ELLE QUAND NOUS ÉTIONS JEUNES.

DE NOMBREUSES ANNÉES ONT PASSÉ, DES CHOSES ONT ÉTÉ PERDUES. LA DÉVOTION N'EST PAS LA MOINDRE.



TU AS FAIT DES MERVEILLES, KHEL.

JE SUIS SI HEUREUX DE TE VOIR REVENIR, T'KLIVMA.



TES FRÈRES N'ONT MONTRÉ AUCUN INTÉRÊT POUR LE NAVIRE. ILS S'OCCUPENT DE QUESTIONS POLITIQUES ET COMMERCIALES.

QUAND ILS RÉALISERONT CE QUE CE NAVIRE EST DEVENU, ET CE DONT IL EST CAPABLE, ILS LE RÉCLAMERONT POUR EUX-MÊMES.

TOI SEUL PEUT EMPÊCHER LEUR AVIDITÉ NOUS LE FASSE PERDRE À NOUVEAU.



JE NE RESTE PAS, KHEL. JE NE SUIS LÀ QUE POUR LES NOCES J'ULA. ENSUITE JE RETOURNE À BORETH.

TU DOIS RESTER, T'KOLIVMA !



IL NE S'AGIT PAS UNIQUEMENT DE TES FRÈRES. C'EST J'ULA. ELLE N'EST PLUS LA SOEUR QUE TU AS CONNUE.

ELLE N'AGIT PLUS QUE POUR ELLE-MÊME MAINTENANT.

NE VAS PAS À LA FÊTE. RESTE AVEC MOI ET PARTAGE UN REPAS AVEC CEUX QUI CROIENT ENCORE AU RÊVE.



NON, KHEL. JE SUIS RENTRÉ POUR HONORER J'ULA.

ET MALGRÉ CE QUE TU ME DIS,...



...ELLE RESTE DE LA FAMILLE.

PÈRE.



JE PRIE POUR QUE MON SERVICE AU NOM DE KAHLESS VOUS AIT HONORÉ.

ET QUE VOUS COMPRENIEZ POURQUOI JE DOIS QUITTER NOTRE MAISON ET VIVRE MA VIE SUR BORETH.



JE N'AI JAMAIS ÉTÉ FAIT POUR LES INTRIGUES.

POUR CETTE COURSE À LA RICHESSE QUI A BRISÉ LES LIENS DE NOTRE EMPIRE.



JE VAIS PLUTÔT CHERCHER À COMPRENDRE.

LA PENSÉE DE KAHLESS.



SON ENSEIGNEMENT.

ET SUR CE QUE SIGNIFIE VRAIMENT...

...ÊTRE
KLINGON.

TU DOIS
ÊTRE
T'KOLVMA.

JE SUIS D'LOR
DE LA MAISON
MOKAI, LE FIANCÉ
À TA SOEUR.

SI TU VEUX
ÉVITER LE SORT
HONTEUX DE TES
FRÈRES, AGEN-
-OUILLES-TOI.

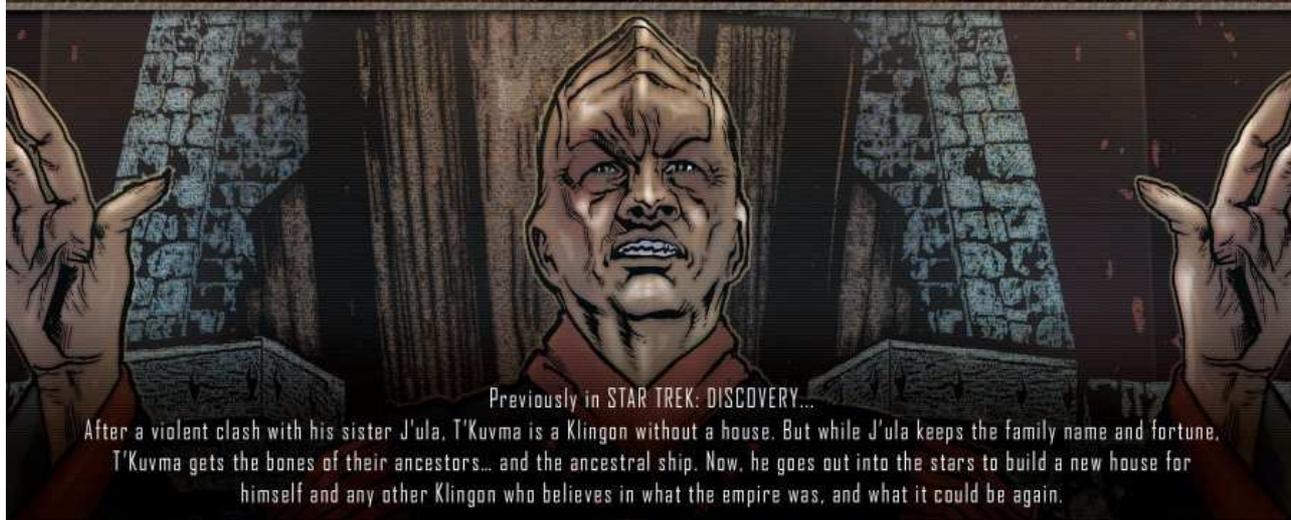
IMMÉ-
-DIATE-
-MENT.



STAR TREK[®]

DISCOVERY

LA LUMIÈRE DE KAHLESS



Previously in STAR TREK: DISCOVERY...

After a violent clash with his sister J'ula, T'Kuvma is a Klingon without a house. But while J'ula keeps the family name and fortune, T'Kuvma gets the bones of their ancestors... and the ancestral ship. Now, he goes out into the stars to build a new house for himself and any other Klingon who believes in what the empire was, and what it could be again.

ÉCRITURE

KIRSTEN BEYER & MIKE JOHNSON

ILLUSTRATION

TONY SHASTEEN - J.D. METTLER
ANDWORLD DESIGN

TRADUCTION

PASCAL L. - NORA - COMPAGNON